



# ព្រឹត្តិបត្រព័ត៌មាន BI-WEEKLY BULLETIN

លេខទី៣៩ ឆ្នាំ២០២១ (ថ្ងៃទី០៤ ដល់ ១៧ ខែមករា ឆ្នាំ២០២១)  
CRF2021/039 (04 to 17 January 2021)

## សង្ខេបព័ត៌មានសំខាន់ៗអំពីវិស័យស្រូវអន្តរកម្មប្រចាំសប្តាហ៍ (Rice News Briefing)



### ក្នុងប្រទេស (In Cambodia)



#### ការនាំចេញអន្តរកម្មស្រូវ កើនឡើងដល់ ៥៣៨លានដុល្លារ ក្នុងឆ្នាំ ២០២០ Cambodian milled rice exports reached \$538 million in 2020

Khmer Times: January 04, 2021

Veng Sakhon, Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries, has announced the Kingdom's rice paddy production and milled rice export totals for 2020. The minister revealed that of the nation's approximate 3.4 million hectares of paddy fields, more than 3.26 million hectares were in harvest, yielding an average of 3.34 tonnes per hectare. Sakhon added that 2020's total paddy production was 10.93 million tonnes, sufficient to afford the nation a surplus of 5.9 [\(Read more\)](#)

#### កម្ពុជា៖ ការនាំចេញអន្តរកម្មស្រូវចំនួន ១៦.៦ ភាគរយ Cambodia: Milled rice export to China increases 16.6 percent

Mena FN: January 06, 2021

(MENAFN) Agriculture Minister Veng Sakhon stated on Friday, January 1, that Cambodia exported 289,439 tons of milled rice to China in 2020, augmented 16.6 percent from 248,105 tons in the year before. China is the top purchaser of Cambodia's milled rice, followed by the European Union (EU), he stated, adding that the export to China reached for 41.9 percent of Cambodia's total rice export last year. [\(Read more\)](#)



#### សហព័ន្ធស្រូវអន្តរកម្មកម្ពុជា៖ ការប្រមូលផលស្រូវសរីរាង្គពេញបរិមាណ សម្រាប់ឆ្នាំ២០២១ CRF: Bumper 2021 for organic rice

#### CRF: Bumper 2021 for organic rice

Phnom Penh Post: January 11, 2021

Cambodia exported 11,200 tonnes of organic milled rice to international markets in 2020, a slight 1.2 per cent increase over 2019, according to the Cambodia Rice Federation (CRF). While the milled-rice export sector by and large chalks up 2020's lacklustre growth performance to the ongoing Covid-19 crisis, the CRF has only strengthened its resolve to ramp up sales of Cambodian milled-rice abroad. [\(Read more\)](#)

#### ឆ្នាំ២០២០ គឺជាឆ្នាំដ៏ពេញបរិមាណសម្រាប់វិស័យកសិកម្ម 2020 was a bumper year for agriculture

Khmer Times: January 11, 2021

The Ministry of Agriculture is aiming to further increase the productivity of the sector by focusing on a shift to mechanisation to replace human labour. Agriculture Minister Veng Sakhon said: "One of the priority policies of the [ministry] is the development of agricultural mechanisation." Agricultural machinery is replacing human and animal labour almost entirely, especially in the production of rice and agro-industrial crops, said Sakhon. [\(Read more\)](#)



#### កម្ពុជារៀបចំទទួលស្រេចសម្រាប់ជំនួបជាមួយសហគណនីរ៉ុប ទៅលើផែនការការងារ៧ឆ្នាំទៅមុខ Cambodia readies for EU meet on 7-year work plan

Phnom Penh Post: January 12, 2021

The Kingdom is set to host a consultative meeting with EU representatives and partners based in the country next month and prepare a 2021-2027 joint development cooperation plan that centres on market diversification, according to the Council for the Development of Cambodia (CDC). The remark was made at a January 11 meeting between the CDC's Cambodian Rehabilitation and Development Board (CRDB), [\(Read more\)](#)

#### ធនាគារអភិវឌ្ឍន៍ប្រទេសផ្តល់ប្រាក់ចំនួន ២៤៥ លានដុល្លារដល់អ្នកផលិត ផលិតផលកសិកម្ម អ្នកនាំចេញសហគ្រាសមធ្យម និងមធ្យម Development bank delivers \$245mn to agri-sector producers, exporters, SMEs

Khmer Times: January 12, 2021

A senior executive of the state-owned Agriculture Rural Development Bank (ARDB) said the financial institution has released \$245 million to rice millers and exporters, the livestock sector and small and medium enterprises (SMEs) in the agriculture sector. Chief Executive Officer of ARDB Kao Thach said around \$47 million out of \$50 million earmarked from the government special fund for the rice sector [\(Read more\)](#)





# អន្តរជាតិ (International)



## ការនាំចេញអន្តរជាតិរបស់កម្ពុជា ដោយសារបញ្ហាការខ្វះខាត ធុននាំចេញតាមកុងតឺន័រកំបាំង

### Rice exports to stay low on shipping container crunch

ថៃ (Thailand)

Bangkok Post: January 05, 2021



Thailand's rice exports are headed for another gloomy year after sinking to the lowest volume in two decades in 2020, exporters said, as a global shortage of shipping containers reduce the prospects of increasing shipments. The cargo crunch is the latest woe facing the world's second-largest rice exporter. According to data from the Commerce Ministry on Dec 2, [\(Read more\)](#)



## ការនាំចូលអន្តរជាតិរបស់បង់ក្លាដេស នឹងលើកឡើងដល់បរិមាណនៃការនាំចូល

### Bangladesh's rice imports could surge to 2 mln T - govt source

បង់ក្លាដេស (Bangladesh)

Reuters: January 05, 2021

DHAKA/MUMBAI, Jan 5 (Reuters) - Bangladesh's rice imports are likely to surge to 2 million tonnes in the 2020/21 financial year as local prices jumped to a record high on limited supplies, a senior government official said on Tuesday.

Higher imports by Bangladesh, the world's third-biggest rice producer, could lift exports from neighbouring India, the biggest global exporter, as it has been offering the grain at competitive prices. Bangladesh is turning to imports after repeated flooding ravaged local output, in turn depleting domestic stockpiles. [\(Read more\)](#)



## ការពន្យារពេលនៃការដឹកជញ្ជូនអន្តរជាតិរបស់ឥណ្ឌាបានមកដល់ ពេលវេលាមិនល្អដោយសារតម្រូវការអ្នកប្រើប្រាស់កើនឡើង

### Indian rice shipping delays come at bad time as consumer demand spikes

ឥណ្ឌា (India)

Helle IC Shipping News: January 07, 2021

The global rice market is grappling with logistical disruptions at major supply ports caused by a lack of shipping containers at the same time a worldwide rush to stockpile food is spurring demand for the staple grain.

The logistics difficulties illustrate the way the COVID-19 pandemic has upended the global trade in finished goods and raw commodities. As the pull of goods to Europe and the United States has left Asia short of the shipping containers needed to move materials, rice shipments from both India, the world's biggest rice exporter, and Thailand, [\(Read more\)](#)



## ហ្វីលីពីននឹងនាំចូលអន្តរជាតិ ១.៦៦ លានតោន ក្នុងឆ្នាំនេះ

### PH seen to import 1.69 million MT of rice this year

ហ្វីលីពីន (Philippines)

CNN: January 07, 2021



Metro Manila (CNN Philippines, January 7) — The Philippines is seen to import 1.69 million metric tons of rice in 2021, the Department of Agriculture said. Agriculture Undersecretary Ariel Cayanan said this is lower than the 2 million MT of rice imported last year. However, he noted that this will still depend on rice importers given the liberalized set up in the country's rice trade because of the Rice Tariffication Law. [\(Read more\)](#)



## អ្នកនាំចេញអន្តរជាតិរបស់ប្រទេសប៉ាគីស្ថាន បានរៀបចំយុទ្ធសាស្ត្រការវ៉ាក់សាំង

### Rice exporters organized vaccination campaign

ប៉ាគីស្ថាន (Pakistan)

Pakistan Observer: January 14, 2021



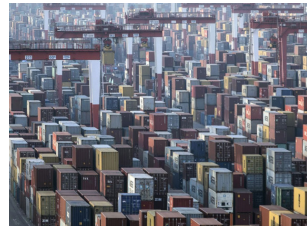
Rice exporters organized a preventive vaccination campaign for the agricultural families including rice transplanters for the different regions of Central Punjab to protect them from epidemics. Rice Partners (Pvt) Ltd (RPL) in collaboration with Helvetas Pakistan organized a preventive vaccination campaign for rice transplanter's families in three villages namely Kot Hanif, [\(Read more\)](#)



## ការកើនឡើងនៃអត្រាការដឹកជញ្ជូនតាមកុងតឺន័រនាំមកនូវសេដ្ឋកិច្ចថ្លៃដាច់ស្រយាលើសកលលោក

### Surging Shipping Rates Pose New Headwind for Global Economy

Transport Topic: January 14, 2021



Shocks to supply chains are engulfing a wider swath of the global economy as the pandemic rages on, threatening to stifle Asia's trade-led recovery just as soaring freight rates make it harder for businesses to weather another year like 2020. Shortages of consumer goods such as paper towels and work-from-home gear early in the COVID-19 crisis have given way to parts [\(Read more\)](#)



## ប្រទេសវៀតណាមនាំចេញអន្តរជាតិ ១៦០០ តោនក្នុង តម្លៃខ្ពស់ ទៅកាន់ប្រទេសសិង្ហបុរី និងម៉ាឡេស៊ី

### Vietnam to export 1,600 tonnes of rice at high price to Singapore and Malaysia

វៀតណាម (Vietnam)

The Star: January 15, 2021



Hanoi, Jan 14 (Vietnam News Agency/ANN) : Trung An-High Tech Agriculture joint stock company will export 1600 tonnes of high-value fragrant rice to Singapore and Malaysia, the ministry of agriculture and rural development has announced. [\(Read more\)](#)



## ប្រទេសឡាវនឹងនាំចេញអន្តរជាតិ ២០ លានតោនទៅប្រទេសចិន

### Laos to export more rice to China: PM

ឡាវ (Laos)

Xinhua net: January 15, 2021

VIENTIANE, Jan. 15 (Xinhua) -- China has agreed to purchase 20,000 tons of organic rice a year from Laos, Lao Prime Minister Thongloun Sisoulith told local authorities in the southern Champassak province.

Laos will need to deliver 20,000 tons of genuine organic rice to China and the shipment must not contain non-organic rice, Thongloun was quoted by the state-run Vientiane Times on Sunday. [\(Read more\)](#)

